

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: **01.05.2024**

PL Agregat HVLP do malowania natryskowego

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ Agregát pro malování stříkáním

Návod k obsluze se záručním listem

SK Striekacie zariadenie na maľovanie

Užívateľská príručka so záručným listom

LT Purškimo dažymo aparatas

Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV Aparāts krāsošanai ar izsmidzināšanu

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU Festékszóró kompresszor

Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO Unitate pentru vopsire prin pulverizare

Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI HVLP enota za brizganje

Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR HVLP agregat za bojanje

Upute za upotrebu s jamstvenim listom

BG HVLP агрегат за боядисване със спрей

Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA Установка HVLP для розпилювального фарбування

Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcines, technines arba komplektyvines pakeičias be išankstinio įspėjimo. Šie pakeičiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentése nélkül bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de servire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvažanja konstrukcijsko-tehničnih in komplekcijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

HR Sva prava pridržana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja građevinskih, tehničkih i završnih izmjena bez prethodne najave. Navedene izmjene ne mogu biti osnova za oglašavanje proizvoda. Korisnički priručnik dostupan na www.dedra.pl

BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

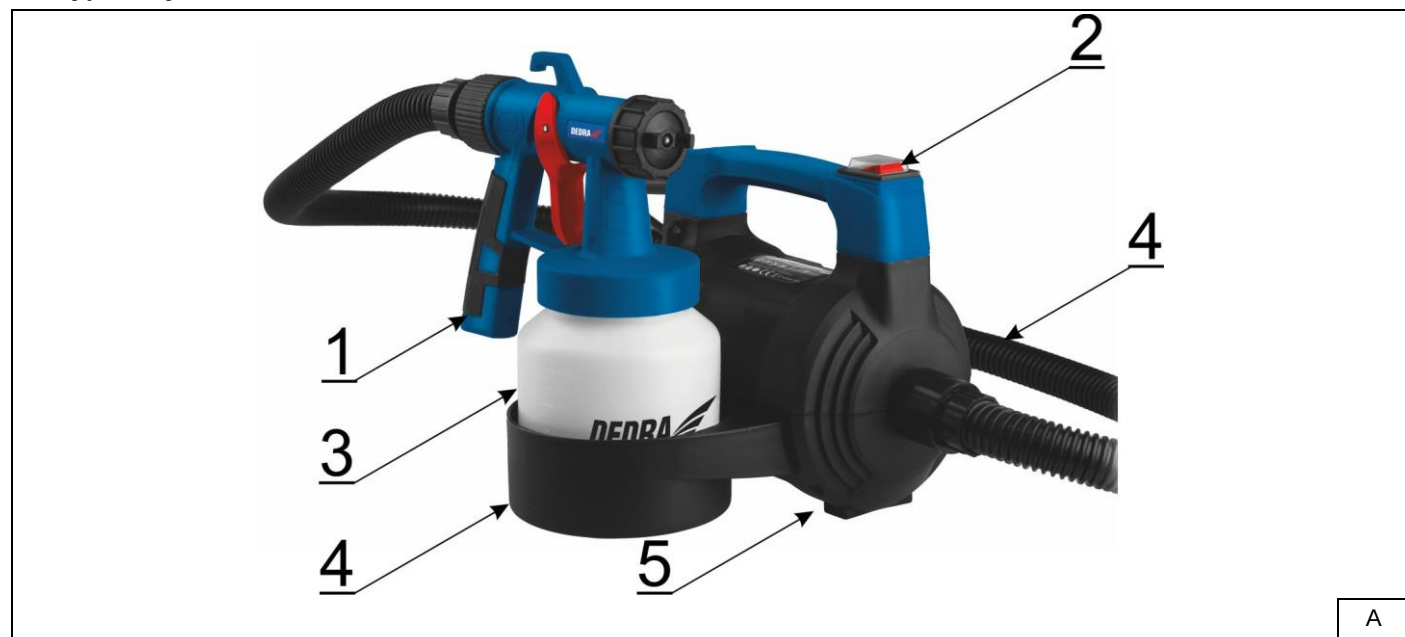
UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено. Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

Kontakt / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt / Свяжитесь се с:

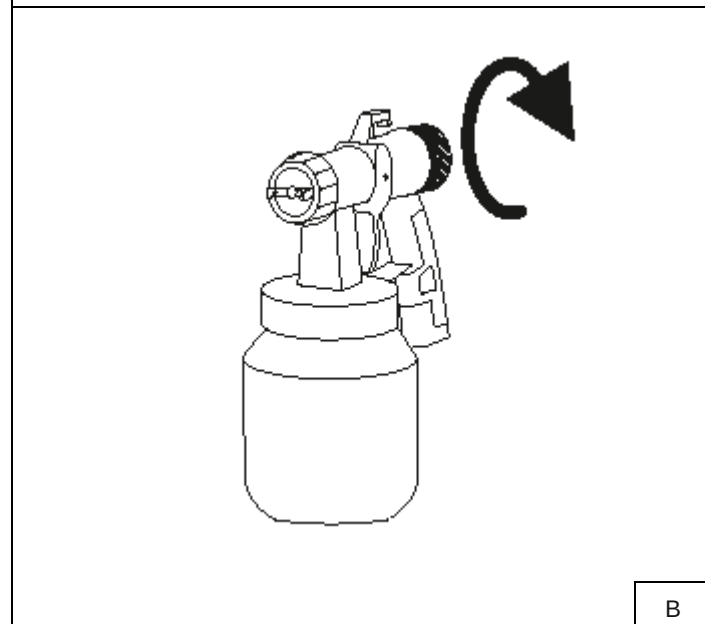
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.pl www.dedra.pl



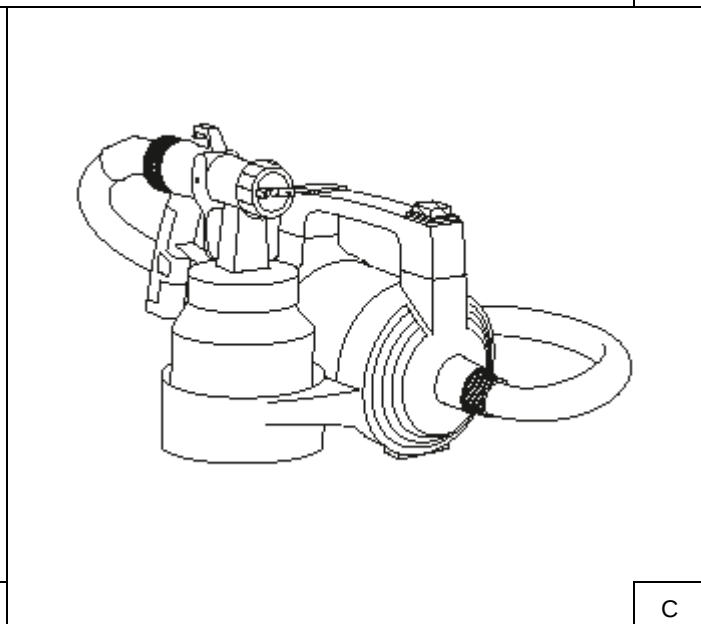
1. Zdjęcia i rysunki



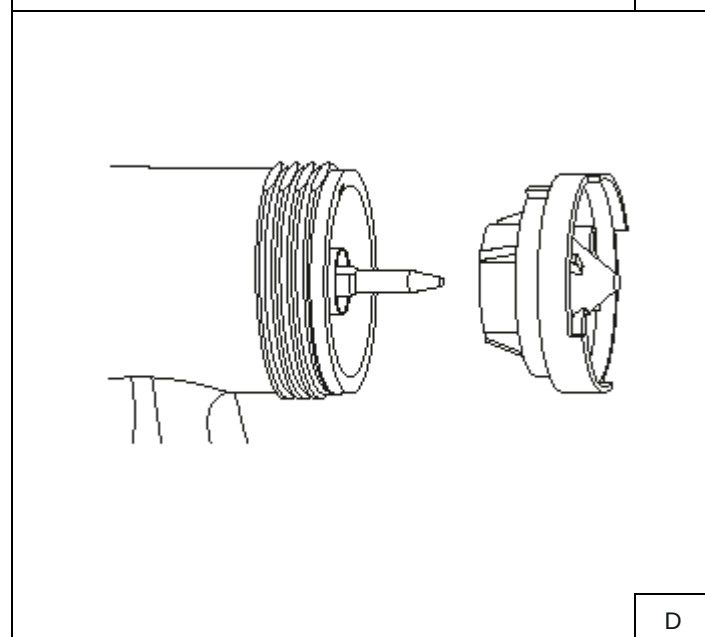
A



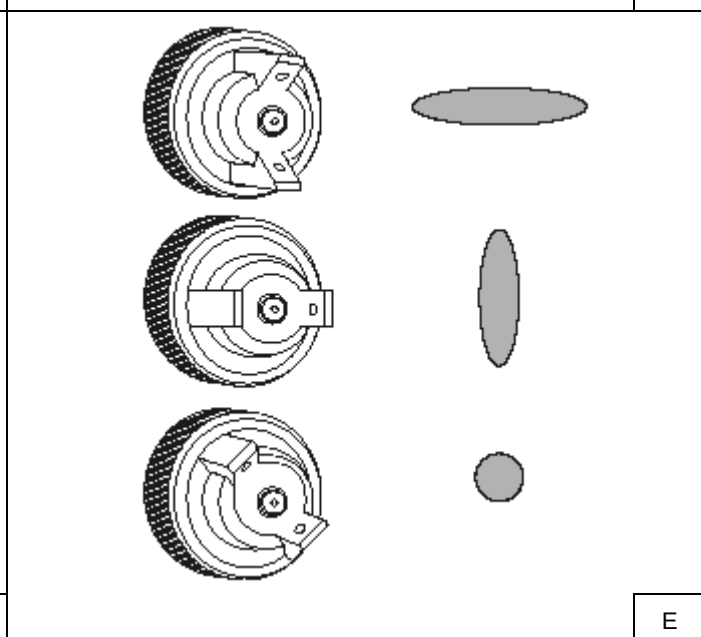
B



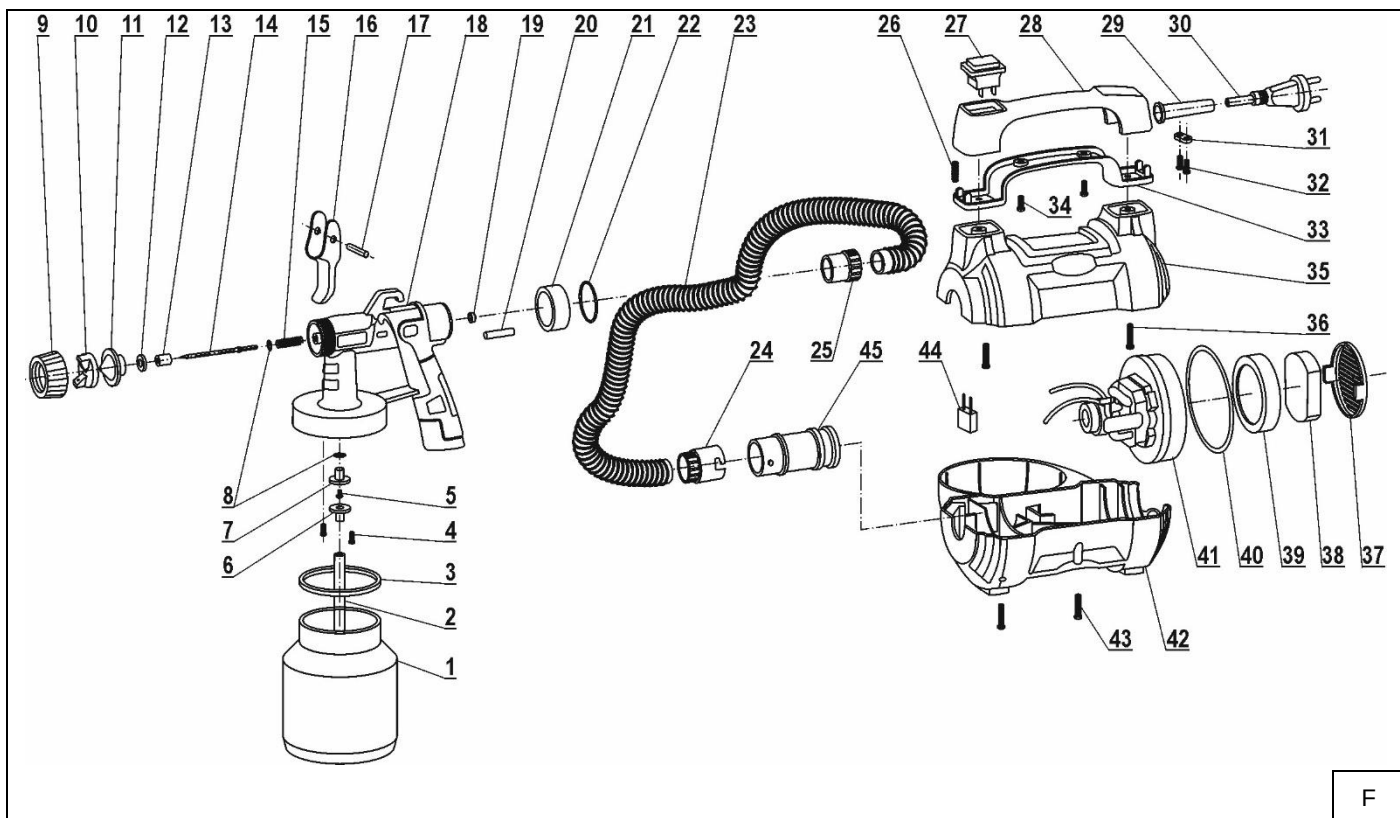
C



D



E



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите



Nakaz: przeczytać instrukcję obsługi / Příkaz: přečtete návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberí navodila za uporabu / Nalog: pročítajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації



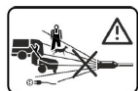
Nakaz: stosować okulary ochronne / Příkaz: používejte ochranné brýle / Příkaz: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsāties aizsargācenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Zahteva: uporabljajte zaščitna očala / Naredba: koristite zaštitne naočale / Предписание: използвайте предпазни очила / Рекомендация: користуватися захисними окулярами



Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych / příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest / Příkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest / Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės / Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību / Norādījums: használjon légúti védelmi felszerelést / Obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii / Brezpgojna obveznost: uporabljati sredstva za zaščito dihal / Naredba: koristite zaštitu dišnih puteva / Задължително: Използвайте дихателна защита / Обов'язково: використовувати засоби захисту органів дихання



Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / Informacija: naprava zaščitnega razreda 2 / Informacije: uređaj s drugim razredom zaštite / Информация: устройство в клас на защита II / Informacija: пристрій з класом захисту II



Ostrzeżenie: nigdy nie kierować strumienia wody na ludzi, zwierzęta, urządzenie lub jego elementy elektryczne. Uwaga: strumień cieczy o wysokim ciśnieniu może być niebezpieczny, jeżeli stosuje się go w sposób niezgodny z przeznaczeniem. / upozornění: nikdy nesměřujte proud vody na lidi, zvířata, zařízení nebo jeho elektrické součásti. Upozornění: proud vysokotlaké vody může být nebezpečný, pokud se používá v rozporu s určením. / výstraha: prúdom vody nikdy nemierte na ľudí, zvieratá, zariadenia alebo elektrické prvky. Pozor: prúd vody s vysokým tlakom môže byť nebezpečný, ak sa nepoužíva v súlade s jeho určením. / jspėjimas: draudžiama nukreipti srovę į žmones, gyvūnus, įrenginį arba jo elektros elementus. Dėmesio: aukšto slėgio skysčio srovę gali būti pavojinga, jei naudojame ją ne pagal paskirtį. / brīdinājums: nekad nenovirzīt ūdens strūklu cilvēku, dzīvnieku, ierīces vai elektrisku elementu virzienā. Uzmanību: ūdens strūkļa ar augstu spiedienu var būt bīstama, ja lietota neatbilstoši. / figyelemzetés: sohasé irányítsa a víz sugarat emberekre, állatokra, magára a készülékre, vagy más elektromos alkatrészekre. Figyelem: a nagynyomású sugár veszélyes lehet, ha azt nem a rendeltetésének megfelelően használják. / avertizare: niciodată nu direcționați jetul de apă spre oameni, animale, aparate sau elemente electrice. atenție: jetul de lichid de o înaltă presiune poate fi periculos dacă se folosește neconform cu destinația. / Opozorilo: vodnega curka nikoli ne usmerjajte proti ljudem, živalim, napravi ali njenim električnim sestavnim delom. Opozorilo: visokotlačni tekoči razpršilnik je lahko ob nepravilni uporabi nevaren. / Предупреждение: никогда не направляйте водную струю к людям, животным, уреда или его электрическим компонентам. Внимание: течущая струя под высоким давлением может быть опасна при неправильном использовании. / Попередження: ніколи не спрямовуйте струмінь води на людей, тварин, прилад або його електричні компоненти. Попередження: розпилення рідини під високим тиском може бути небезпечним у разі неправильного використання



Lepkość Medium / Viskozita Média / Viskozita Média / Mediuo Sukibimas / Līdzekļa Viskozitāte / A Közeg Viskozitása / Viscositatea Mediului / Viskoznost Medij / Srednja viskoznost / Вискозитет на средата / В'язкість середовища



Długość Węża Elastycznego / Délka Pružné Hadice / Dĺžka Elastickej Hadice / Elastinės Žarnos Ilgis / Elastīgās Caurules Garums / A Rugalmas Tömlő Hossza / Lungimea Furtunului Flexibil / Dolžina prilagodljive cevi / Duljina fleksibilnog crijeva / Дължина на гъвкавия маркуч / Гнучка довжина шланга



Pojemność Zbiornika / Kapacita Nádrže / Objem Zásobníka / Bakelio Talpa / Tvertnes Tilpums / A Tartály Kapacitása / Capacitate Rezervor / Zmogljivost rezervoarja / Kapacitet spremnika / Капацитет на резервоара / Ємність резервуара



Prędkość Podawania Medium / Rychlost Podávání Média / Rýchlosť Nanášania Média / Mediuo Perdavimo Greitis / Līdzekļa Padeves Ātrums / A Közeg Adagolási Sebessége / Vitezá Medie De Alimentare / Hitrost podajanja Srednja / Srednja brzina hranjenja / Скорост на подаване Medium / Швидкість подачі Середовища



Przepływ / Prútok / Prietok / Srautas / Plūsma / Áramlási Sebesség / Flux / Pretok / Teći / Поток / Потік



Średnica Dyszy / Průměr Trysky / Priemer Trysky / Purkštuvu Skersmuo / Sprauslas Diametrs / A Fúvóka Átmérője / Diametrul Duzei / Premer šobe / Promjer mlaznice / Диаметр на дюзата / Диаметр сопла



Moc urządzenia / Pŕikon zařizení / Pŕikon zariadenia / Įrenginio galia / Ierīces jauda / A berendezés teljesítménye / Puterea aparatului / Napajanje naprave / Snaga uređaja / Захранване на устройството / Потужність пристрою



Prędkość / Rychlost / Rýchlosť / Greitis / Ātrums / Sebesség / Vitež / Hitrost / Ubrzati / Скорост / Швидкість



Ciśnienie Pracy / Pracovní Tlak / Prevádzkový Tlak / Darbo Slégis / Darba Spiediens / Munkanyomás / Presiunea De Lucru / Delovni tlak / Radni pritisk / Работно налягане / Робочий тиск

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenia użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługi
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem  i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych poniżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Pistolet lakierniczy, 2. Włącznik, 3. Zbiornik, 4. Przewód elastyczny, 5. Agregat, 6. Koszyk na zbiornik.

3. Przeznaczenie urządzenia

Agregat malarski HVLP (High Volume Low Pressure - duża objętość przy niskim ciśnieniu) jest produktem zaprojektowanym do rozpylania lakierów na bazie: wody, bejcy, substancji ochronnych do drewna, substancji gruntujących metal, emalii olejno-ftalowych, emalii akrylowych przeznaczonych do malowania techniką natryskową. Urządzenie może również służyć do rozpylania farby ściennych i lateksowych, jednakże ilość rozcieńczalnika potrzebnego do prawidłowego rozrzedzenia farby (prawidłowego działania agregatu) może być większa niż zaleca producent.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

System łączenia podzespołów przystosowany jest do pistoletu natryskowego ze zbiornikiem na medium i urządzenia dmuchającego. Nie można używać elektronarzędzia do ługu, substancji zawierających kwasy, substancji zawierających obce materiały, substancji zawierających rozpuszczalniki chemiczne.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy

Praca dorywcza S1

5. Dane techniczne

Model	DED7414
Napięcie pracy [V/Hz]	230 / 50
Znamionowa moc pobierana [W]	650
Ciśnienie robocze [bar]	0,21 - 0,28
Długość przewodu elastycznego [m]	1,5
Przepływ powietrza [l/min]	250
Prędkość dostarczania farby [l/min]	180 ml
Max. lepkość medium [s]	90
Emisja hałasu:	
Poziom ciśnienia dźwięku L _{PA} [dB (A)]	83,2
Poziom mocy dźwięku L _{WA} [dB (A)]	96,2
Niepewność pomiaru dźwięku K [dB (A)]	3,0
Masa [kg]	2,8
Klasa ochrony	II
Prędkość obrotowa [min ⁻¹]	30000
Maksymalny poziom drgań na rękojeści [m/s ²]	<2,5
Niepewność pomiaru drgań K	1,5
Stopień ochrony przed dostępem	IP20

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-1 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-1, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Napełnianie zbiornika przed malowaniem

Do zbiornika (rys. 1) wlewamy odpowiednie medium. Nakręcamy pokrywę na zbiornik. Medium i rozcieńczalnik muszą pasować do siebie. Zastosowanie rozcieńczalnika niezgodnego z zaleceniami producenta może być przyczyną zatkania pistoletu.

UWAGA Używać farb przeznaczonych do malowania natryskowego. Producent farby umieszcza taką informację na opakowaniu.

Pistolet natryskowy składa się z pokrywy zbiornika i rurki zaciągającej medium oraz ze zbiornika. Pozycję rurki zmienia się poprzez odkręcenie jej. W pracach, gdzie malowany przedmiot leży, rurkę należy obrócić tak, aby wygięcie skierowane było do przodu. Malując przedmioty nad głową rurka musi być zamocowana tak, aby wygięcie skierowane było do tyłu.

Montaż

UWAGA Czynności montażowe wykonujemy przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

W celu przygotowania urządzenia do pracy należy połączyć urządzenie główne z pistoletem za pomocą przewodu elastycznego. Króciec o większej średnicy należy wcisnąć w gniazdo agregatu, znajdujące się z przodu, natomiast drugi koniec wcisnąć w gniazdo pistoletu natryskowego (tył części rękojeści), patrz rys. 2. Urządzenie dostarczone do Państwa ma zamontowany pasek. Dodatkowo w wyposażeniu znajduje się plastikowy koszyk do odkładania pistoletu, który montuje się poprzez wsunięcie ramion uchwytu w plastikowy korpus.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Po zmontowaniu zestawu, wcisnąć przycisk włącznika znajdujący się w górnej części obudowy urządzenia głównego. Wciśnięcie włącznika kołyskowego w pozycji „I” uruchamia urządzenie. Wciśnięcie włącznika w pozycję „0” powoduje wyłączenie urządzenia.

9. Użytkowanie urządzenia

Przygotowanie powierzchni do malowania

Przed rozpoczęciem malowania należy pamiętać o przygotowaniu powierzchni. Powierzchnia ta powinna zostać czysta i wysuszona. Nie malować na powierzchniach tłustych. W przypadku, gdy powierzchnia jest gładka, należy ją zmatowić np. drobnym papierem ściernym, a następnie należy usunąć pył. Malując urządzeniem wewnątrz pomieszczeń należy również pamiętać o zabezpieczeniu powierzchni przed zabrudzeniem.

Medium

Przed użyciem medium należy sprawdzić jego lepkość za pomocą dołączonego do urządzenia kubeczka do pomiaru lepkości (mierzonego w sekundach). Kubek należy napęlić, zablokować otwór wylotowy i podnieść kubeczek na wysokość ok. 15 – 20 cm. Następnie zwolnić otwór i mierzyć czas, dopóki strumień jest ciągły. W momencie, kiedy strumień będzie się przerywał, kończymy pomiar. Odczytany czas jest lepkością.

Urządzeniem można rozpylać farby, lakiery, bejce itp. o lepkości do 90 s. Prawidłowe malowanie agregatem farbami ściennymi jest możliwe, gdy ilość rozcieńczalnika jest większa niż zaleca producent (należy ją dobrać eksperymentalnie) np.:

- 1) Beckers Vaggfarg, prawidłowe działanie przy rozcieńczeniu ~30%
- 2) Decoral Acrylic W, prawidłowe działanie przy rozcieńczeniu ~10%
- 3) Luxens, prawidłowe działanie przy rozcieńczeniu ~20%
- 4) Magnat, prawidłowe działanie przy rozcieńczeniu ~10%.

Przed rozpoczęciem malowania należy przeprowadzić próbę na kartonie, tekturze, sklepcie itp.

Ustawienie kształtu rozylanego strumienia

Agregat malarski HVLP przystosowany jest do malowania w trzech ustawieniach strumienia: pionowym, poziomym oraz okrągłym (rys. E). Pozycjonowanie strumienia medium polega na odkręceniu pierścienia zabezpieczającego w pistolecie, a następnie przekręceniu nakładki z dwiema dyszami w odpowiednią pozycję. Motylki ustawione poziomo - strumień medium będzie w pionie, pionowo - strumień medium będzie w poziomie. Ustawienie motylków pod kątem 45 stopni - strumień o kształcie okręgu.

Należy pamiętać, że nie należy rozpylać medium do samego końca, gdyż powoduje to nierównomierne rozprowadzenie medium na powierzchni. Gromadzące się na końcu dyszy medium (zaschnięte) należy usuwać odpowiednim rozcieńczalnikiem.

Malowanie

Technika HVLP charakteryzuje się wysoką efektywnością. Ruch pistoletu podczas malowania musi być jednostajny. Odległość dyszy od powierzchni podczas malowania musi wynosić ok. ~30cm.

Pistolet malujący

Intensywność rozpylania ustawia się pokrętką regulującą, znajdującą się w tylnej części pistoletu (w miejscu, gdzie wsunięty jest przewód elastyczny). Prawidłową ilość medium ustawia się w następujący sposób:

1. Trzymać wciśnięty spust i wolno odkręcać pokrętkę regulującą (patrz rys. B) do uzyskania odpowiedniej ilości medium na testowanej powierzchni.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Pistolet malujący

Czyszczenie należy wykonać odpowiednim rozcieńczalnikiem (np. wodą).

W celu przedłużenia żywotności i utrzymania urządzenia w dobrym stanie należy je dokładnie czyścić po każdym malowaniu. Sposób czyszczenia:

1. Oczyszczyć pojemnik z medium, napęlić go rozcieńczalnikiem (np. wodą)
 2. Odkręcić mocno pistolet natryskowy
 3. Włączyć agregat, skierować pistolet natryskowy w pusty pojemnik (np. wiadro) i rozpocząć rozpylanie środka czyszczącego.
 4. Po opróżnieniu pojemnika agregatu ponownie należy go napęlić rozcieńczalnikiem i powtórzyć procedurę.
 5. Czynności powtarzać do momentu, gdy z pistoletu zacznie być rozpylany czysty rozcieńczalnik (woda).
- Zbiornik utrzymywać w czystości. Okresowo sprawdzać uszczelkę iglicy (w rękojeści pistoletu).

Regulacja strumienia

Regulacja kształtu strumienia natrysku odbywa się poprzez zmianę pozycji nakładki z dyszami w pistolecie lakierniczym (patrz punkt 9)

Wymiana dyszy i iglicy

Wymiana dyszy i iglicy (patrz rys. D)

- 1 Odkręcić pierścień mocujący osłonę dyszy.
 - 2 Zdjąć osłonę dyszy
 - 3 Zdjąć dyszę, założyć nową dyszę
 - 4 Zdjąć spust z bolca mocującego
 - 5 Wsunąć bolca z korpusu i wysunąć iglicę, założyć nową iglicę
- założyć nową iglicę i wykonać czynności w krokach od 5 do punktu 1

Zalecane akcesoria

Urządzenie DED7414 standardowo wyposażone jest w dyszę 2,5 mm.

11. Części zamiennne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Medium nie kryje	Mała ilość medium	Odkręcić pokrętkę w pistolecie w lewą stronę
	Gęste medium	Rozcieńczyć medium o 10%
Duża mgła lakiernicza	Za duża odległość od powierzchni	Zmniejszyć odległość do 30cm
	Za rzadkie medium	Zmniejszyć wydatek powietrza kręcąc pokrętką w pistolecie, w lewo
Słaby strumień medium	Gęste medium	Rozcieńczyć medium o 10%
	Słaby wydatek powietrza	Przekręcić pokrętkę regulacji wydatku w pistolecie w prawo.
	Zanieczyszczona dysza	Oczyszczyć dyszę

13. Komplektacja urządzenia

1. Agregat - 1 szt. 2. Pistolet lakierniczy z dyszą 2,5 mm- 1 szt. 3. Pasek- 1 szt. 4. Zbiornik - 1 szt. 5. Kubek do pomiaru lepkości - 1 szt. 6. Przewód elastyczny

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED7414 (Rys. B)

1	Zbiornik	24	Złączka
2	Rurka podajnika farby	25	Złączka do pistoletu
3	Uszczelka podajnika farby	26	Sprężyna
4	Śruba 3x12	27	Włącznik
5	Grzybek zaworu	28	Rękojeść
6	Pokrywa zaworu górna	29	Ośłona przewodu
7	Pokrywa zaworu dolna	30	Przewód sieciowy
8	O-ring	31	Mocowanie przewodu
9	Nakrętka głowicy	32	Śruba 4x11
10	Głowica motylkowa	33	Dolan część rękojeści
11	Dysza	34	Śruba 4x11
12	Duża podkładka	35	Górna osłona silnika

13	Mała podkładka	36	Śruba 4x22
14	Iglica	37	Zewnętrzna osłona wentylatora
15	Sprężyna	38	Filtr
16	Spust	39	Gniazdo filtra
17	Sworzeń	40	Podkładka antywstrząsowa
18	Korpus pistoletu	41	Silnik
19	Uszczelka	42	Dolna osłona silnika
20	Trzpień regulujący	43	Śruba 4x16
21	Pierścień regulujący	44	Kondensator
22	Pierścień zaciskający	45	Króciec przyłączeniowy
23	Przewód powietrzny		

Karta gwarancyjna

na

Agregat malarski

Nr katalogowy: DED7414 nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Aggregat HVLP	36 miesięcy, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się, aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Komplektacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej. Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Preklad originálného návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o.